



Consejo de Seguridad

Distr. general
22 de septiembre de 2014
Español
Original: inglés

Carta de fecha 20 de septiembre de 2014 dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar a la presente una carta de fecha 20 de septiembre de 2014 dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohamad Ali **Alhakim**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 20 de septiembre de 2014 dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

[Original: árabe]

Me gustaría reiterar lo expresado en la carta de fecha 25 junio de 2014 dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq (S/2014/440, anexo), en la que se solicitó a la comunidad internacional que apoyara las medidas para erradicar el Estado Islámico del Iraq y el Levante (EIIL) y restaurar la estabilidad en nuestro país.

En la conferencia celebrada en París el 15 septiembre de 2014, la comunidad internacional reconoció el hecho de que el EIIL representa una amenaza para el Iraq. Acogemos con beneplácito el compromiso asumido por 26 Estados de prestar al nuevo Gobierno del Iraq todo el apoyo que sea necesario en esta guerra contra el EIIL, lo que incluye asistencia militar adecuada mediante el suministro de cobertura aérea en coordinación con las fuerzas armadas iraquíes y de conformidad con el derecho internacional, sin poner en riesgo la seguridad de los civiles y velando por que no se ataquen zonas pobladas y se respete la soberanía del Iraq.

El Iraq agradece la asistencia militar que está recibiendo, incluida la asistencia prestada por los Estados Unidos de América en respuesta a solicitudes concretas del Iraq. El Iraq y los Estados Unidos han concertado un acuerdo marco estratégico que contribuirá a una mayor efectividad de esa asistencia y nos permitirá hacer grandes avances en nuestra guerra contra el EIIL. El Iraq necesita en gran medida la asistencia de sus amigos en la lucha contra ese terrorismo atroz, sin embargo, concede gran importancia a la preservación de su soberanía y su capacidad para adoptar decisiones en forma independiente, lo que debe respetarse en todas las circunstancias.

Como señalamos en nuestra carta anterior, el EIIL ha establecido un cobijo fuera de las fronteras del Iraq, lo que constituye una amenaza directa a la seguridad de nuestro pueblo y territorio. Mediante la creación de este cobijo, el EIIL se ha asegurado la capacidad de entrenarse, planificar, financiar y llevar a cabo operaciones terroristas a través de nuestras fronteras. La existencia de ese cobijo ha hecho imposible defender nuestras fronteras y ha expuesto a nuestros ciudadanos a la amenaza de atentados terroristas.

Es por todas estas razones que, de conformidad con el derecho internacional y lo dispuesto en los acuerdos bilaterales y multilaterales pertinentes, y respetando debidamente la soberanía nacional más absoluta y la Constitución, hemos solicitado a los Estados Unidos de América que ataque los lugares donde se encuentra el EIIL y sus bastiones militares, con nuestro expreso consentimiento. El objetivo de esos ataques es poner fin a la amenaza constante para el Iraq, proteger a los ciudadanos iraquíes y, en última instancia, armar a las fuerzas iraquíes y permitirles recuperar el control de las fronteras del Iraq.

Agradecemos el apoyo de la comunidad internacional y creemos que la prestación de asistencia adicional con el fin específico de atacar al EIIL ayudará aún más al pueblo iraquí y las fuerzas de seguridad a invertir la tendencia en la lucha contra los terroristas y, de ese modo, restablecer la seguridad y la estabilidad en nuestro territorio. Ello redundará en beneficio de la región y de todo el mundo, de donde el EIIL debe erradicarse por completo.

(*Firmado*) Ibrahim al-Ushayqir **al-Ja'fari**
Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq
